

# Predarea limbii engleze într-o lume schimbătoare

## *Teaching English in a Changing World*

Laura-Rebeca Stiegelbauer,<sup>1</sup> Murgu Simona Emanuela<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Universitatea de Vest "Vasile Goldiș" din Arad,  
Romania, [laurarebeca.s@uvvg.ro](mailto:laurarebeca.s@uvvg.ro)

<sup>2</sup> Școala Gimnazială „Pavel Covaci”, Macea,  
Romania, [eteacher56@yahoo.com](mailto:eteacher56@yahoo.com)

### Abstract

*The world is in a permanent change. This affects very different aspects of our lives and the society itself. We believe that modern technology can be integrated into the classroom and it can be successfully used for teaching English language. With the help of digital devices and the Internet, teachers and students can have access to a wide range of free resources and teaching materials. This article presents the changes determined by the wide use of new technologies in our society and how the new generation of students has been influenced by the fast development of technology.*

**Keywords:** Modern technology, teaching English, digital immigrants, digital native, language

# Predarea limbii engleze într-o lume schimbătoare

Laura-Rebeca Stiegelbauer,<sup>1</sup> Simona Emanuela Murgu<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Universitatea de Vest "Vasile Goldiș" din Arad

<sup>2</sup> Școala Gimnazială „Pavel Covaci”, Macea

## Introducere

Lumea în care trăim se află într-un proces continuu de schimbare. Această evoluție afectează numeroase aspecte din viața noastră cotidiană, precum și societatea în sine. În decursul ultimilor ani, dezvoltarea tehnologiei a avut o influență tot mai proeminentă asupra felului în care comunicăm, studiem și, bineînțeles, asupra modului în care le predăm elevilor și studenților.

## Realități profesionale înconjurătoare

"Duncan Clark, un investitor britanic și fondator al companiei de e-learning Epic Group, vede un potențial educațional în acest tip de ubicuitate. Clark consideră că telefoanele mobile vor ajunge să fie «cel mai important factor în creșterea nivelului de alfabetizare în lume.» După cum explică acesta, «fiecare copil este extrem de motivat să învețe să trimită mesaje, să posteze și să corespundeze cu ajutorul telefoanelor. Dovezile arată că aceștia devin obsedați de citit și scris prin intermediul dispozitivelor mobile.»"<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> <http://www.digitalistmag.com/industries/higher-education-and-research/2015/08/05/digital-technology-game-changer-education-worldwide-03220406>; accesat ianuarie, 2017.

Sistemul educațional actual a fost dezvoltat pentru a pregăti un tip de elevi care nu mai există în societatea de astăzi. Societatea s-a schimbat, iar acum cererile angajatorilor și ale companiilor sunt diferite. Elevii nu mai au nevoie de o persoană care stă în fața sălii de clasă și le prezintă informații, ci ar trebui să fie învățați unde și prin ce mijloace să le caute pe cont propriu, după care să folosească informațiile și cunoștințele dobândite în așa fel încât să le fie de folos mai târziu, în viața reală. „În ziua de azi, nu conținutul unui curs este partea esențială a predării; cel puțin, nu ar trebui să fie. De ce? Deoarece o parte importantă din materialele pe care le folosim poate fi accesat prin doar câteva apăsări de taste, atingeri sau click-uri. După cum insist să le spun elevilor/studentilor mei, trebuie să scăpăm de tendința de a stoca informațiile în propriul creier din moment ce fiecare dintre noi are la dispoziție telefoane sau tablete conectabile la Internet prin care putem accesa Wikipedia (sau alte surse mai de încredere) în câteva secunde. Ceea ce trebuie să dezvoltăm este abilitatea de a evalua informațiile pe care le accesăm, de a le organiza și de a le reconstrui într-un mod creativ și productiv. Trebuie să ne dezvoltăm tot mai mult gândirea critică, abilitatea de a evalua și de a judeca fapte și idei într-o lume inundată de informații care variază enorm în calitate.”<sup>2</sup>

Adevărul este că trăim în era digitală, iar acest lucru ne afectează societatea din multe puncte de vedere. Conform spuselor lui Palfrey și Gasser, valorile nu mai sunt aceleași; gândiți-vă doar la înțelesul pe care îl au cuvintele „prieten” sau „prietenie” în spațiul virtual. În general, prietenii online sunt axate pe interesele comune și pot implica interacțiuni frecvente, însă, cu toate acestea, pot fi foarte superficiale și de scurtă durată. Evoluția și îmbunătățirile care au loc în domeniul tehnologiei și al IT-ului vor influența job-urile viitorului. Faptul că mașinăriile inteligente au devenit tot mai accesibile va rezulta în dispariția anumitor meserii și la crearea

---

<sup>2</sup> <http://gulffnews.com/opinion/thinkers/evolution-of-teaching-in-fast-changing-world-1.1385419> ; accesat decembrie, 2016.

altelor noi. De aceea, profesorii trebuie să se adapteze și să adopte o perspectivă nouă asupra procesului de predare. Într-un context educațional în care elevilor li se oferă mai multe resurse și instrumente pe care aceștia le pot folosi fără dificultăți, profesorii ar trebui să își reevalueze rolul. Există o veche vorbă care ilustrează perfect situația cu care ne confruntăm la momentul actual: „Nu îți educa copiii așa cum au făcut-o părinții tăi cu tine, deoarece vremurile vor fi total diferite.” Această schimbare este probabil îngrijorătoare pentru unii profesori care nu sunt de acord cu folosirea noii tehnologii în sălile de clasă, mai ales în contextul în care ei au reușit să își atingă scopurile și fără dispozitive digitale. Este ceva nou, într-adevăr, este o provocare, dar cu siguranță nu este ceva de care profesorii ar trebui să se teamă.

Nu există o opinie universală cu privire la conceptul de schimbare. Totuși, de cele mai multe ori, schimbările conduc la progres și evoluție. Credem că dorința fiecărui profesor este să primească atenție din partea elevilor sau studenților săi, să le stârneasă interesul și să îi păstreze motivați și implicați. Folosirea manualelor, a tablei, a caietelor și a pixurilor nu mai duce la rezultatul dorit, școala devenind astfel un loc plictisitor pentru majoritatea elevilor. În ziua de azi, aceștia sunt pasionați de calculatoare, tablete, smartphone-uri, jocuri și aplicații. Apare, astfel, următoarea problemă: Cum putem integra resursele digitale în cardul orelor de curs pentru a le folosi în scop educațional? În opinia lui Egan, există și vești proaste legate de efectele tehnologiei moderne asupra lumii în care trăim: „Vestea proastă – spunând-o mai puțin elegant – este că trăim într-o lume care ne solicită flexibilitate în ceea ce privește adaptarea la normele, credințele și valorile mereu schimbătoare, însă evoluția ne-a echipat pentru a ne integra în societate într-un mod care creează rigiditate și un angajament strâns față de anumite norme, credințe și valori care devin foarte rapid depășite... vestea proastă este că... da, cu toții ne putem imagina o societate ideală care ar încuraja explorarea

neîncetată de posibilități.”<sup>3</sup> Deținerea unui computer sau a unui laptop nu mai este de mult un lux, la fel și conexiunea la Internet. Majoritatea elevilor au deja aceste lucruri de la vârste fragede. În ultimii ani, majoritatea copiilor din clasa întâi recunosc că Moșul le-a adus de Crăciun o tabletă sau un *smartphone*. Făcând un experiment cu o clasă de a cincea și spunându-le să scrie o scrisoare către Moș Crăciun am fost surprinse să le citindu-le scrisorile, deoarece am observat că mulți dintre ei își doreau un iPhone (ultimul de pe piață) sau o tabletă. Este evident că sunt dornici să le folosească și nu le este deloc teamă să o facă. Așadar, de ce să nu le folosim și în procesul de predare?

Într-un articol foarte interesant, Marc Prensky<sup>4</sup> propune un nou termen pentru a-i descrie pe elevii de astăzi; acesta îi numește „nativi digitali”, referindu-se la adolescenții și copiii născuți în era digitală, care au crescut cu PC-uri, laptop-uri, tablete și *smartphone*-uri în jurul lor. Pe de altă parte, majoritatea profesorilor au început să folosească acest tip de dispozitive abia la maturitate, aceștia fiind „imigranți digitali”. „Cum ar trebui să îi numim pe acești «noi» elevi ai prezentului? Unii le spun Generația N -[de la Net]- sau Generația D -[de la digital]-. Totuși, cea mai potrivită denumire pe care am găsit-o este cea de **Nativi Digitali**. Elevii zilelor noastre sunt cu toții «vorbitori nativi» ai limbii digitale a computerelor,

---

<sup>3</sup> EGAN, K. The Future of Education. Reimagining Our Schools from the Ground Up. (New Haven and London: Yale University Press, 2008) 14-15.

<sup>4</sup> Marc Prensky este un gânditor, orator, scriitor, consultant și designer de jocuri în ariile critice ale educației și învățământului, apreciat la nivel internațional. Este autorul cărții „Învățând prin jocuri digitale” (McGraw, 2001), fondator și director executiv al „Games2train”, o companie care se ocupă cu învățământul prin jocuri digitale, și fondator al „The Digital Multiplayer”, o organizație dedicată eliminării divizării digitale în cadrul învățământului la nivel internațional.

El este, de asemenea, creatorul site-urilor [www.SocialImpactGames.com](http://www.SocialImpactGames.com), [www.DoDGameCommunity.com](http://www.DoDGameCommunity.com) și [www.GamesParentsTeachers.com](http://www.GamesParentsTeachers.com). Marc deține un Master în Administrarea Afacerilor de la Universitatea Harvard și un Master în Educație de la Yale. Mai multe dintre lucrările lui pot fi găsite la adresa [www.marcprensky.com/writing/default.asp](http://www.marcprensky.com/writing/default.asp).

jocurilor video și a Internetului. Prin urmare, cum suntem toți ceilalți? Cei care nu s-au născut în era digitală dar au devenit mai târziu, pe parcursul vieții, fascinați de noua tehnologie și au adoptat multe dintre aspectele acesteia se numesc **Imigranți Digitali**.<sup>5</sup>

Deși imigranții digitali încă mai au și un alt mod de a gândi iar folosirea tehnologiei moderne poate fi uneori mai puțin comodă pentru ei decât pentru elevii acestora, este important de reținut că lucrurile nu vor fi la fel cum au fost acum 20 sau 30 de ani. *Elevii digitali* sunt tot mai puțin atenți când se folosesc metode vechi, tradiționale de predare, deoarece în viața lor de zi cu zi, din afara școlii, sunt conectați la tehnologie. Prin urmare, experiențele lor de viață sunt cu mult diferite față de cele ale profesorilor lor. Majoritatea elevilor de astăzi nu mai merg la bibliotecă, deoarece există Wikipedia<sup>6</sup> pe care o pot accesa oriunde și oricând – atât timp cât au conexiune la Internet – și, bineînțeles, mai există și alte biblioteci online sau site-uri unde găsesc resurse gratuite. Ar trebui să luăm în considerare și faptul că, probabil, creierile elevilor din ziua de azi s-au schimbat: „Este evident, acum, că elevii de astăzi gândesc și procesează informațiile fundamental diferit față de predecesorii lor ca urmare a acestui mediu omniprezent și a interacțiunii substanțiale pe care o au cu acesta. Aceste diferențe sunt mult mai profunde și merg mult mai departe decât suspectează sau conștientizează cadrele didactice. «Experiențe diferite duc la

---

<sup>5</sup> *La Orizont*, MCB University Press, Vol. 9 No. 5, Octombrie 2001, <http://www.marcprensky.com/writing/Prensky%20Digital%20Natives,%20Digital%20Immigrants%20-%20Part1.pdf>, accesat decembrie 2016.

<sup>6</sup> Wikipedia este o enciclopedie online gratuită, disponibilă într-o varietate largă de limbi. Acest proiect este susținut de Fundația Wikimedia și inspirat de un model de conținut universal editabil. Numele „Wikipedia” reprezintă o combinație între cuvintele „wiki” (o tehnologie de creare a website-urilor colaborative, termenul hawaiian „wiki” însemnând „rapid”) și „encyclopedia” (enciclopedie). Articolele de pe Wikipedia pun la dispoziție link-uri create pentru a ghida cititorul spre pagini asociate și informații suplimentare.

diferențe în structura creierului,» spune Dr. Bruce D. Perry de la Colegiul de Medicină Baylor.”<sup>7</sup>

Nu există dubiu legat de faptul că utilizarea Internetului a adus cu sine numeroase schimbări în limbaj și în modul în care comunicăm prin intermediul acestuia. A apărut o varietate largă de termeni care sunt folosiți zi de zi, în special de cei care sunt familiarizați cu Internetul și tot ceea ce are legătură cu acesta. De exemplu, în limba engleză a apărut un nou verb inspirat de motorul de căutare online „Google”. Astfel, mulți folosesc în ziua de azi expresia „to google something”, expresie care se referă la acțiunea de a căuta informații despre ceva sau cineva. Chiar și în limba română, de multe ori, în rândul tinerilor se întâlnește termenul tradus șiromânizat într-un fel, *a gugăli*. Bineînțeles, cei care nu sunt cunoscători în domeniu se vor simți destul de stânjeniți folosind astfel de sintagme. Utilizarea largă a rețelelor de socializare, cum ar fi Facebook, a adus de asemenea schimbări neașteptate în cadrul limbajului, unele cuvinte ajungând să aibă sensuri complet noi. Spre exemplu, atunci când cineva spune „you can read on my wall...” („poți citi pe *peretele* meu...”), persoana respectivă se referă la porțiunea din profilul de Facebook în care prietenii îi pot citi gândurile, opiniile etc. Deci, cuvântul „wall” („perete”) nu mai are sensul pe care îl avea inițial. Cel mai probabil, vor apărea tot mai multe exemple de acest fel în viitor, tehnologia aflându-se într-o continuă evoluție. Este acesta un lucru rău? Este un lucru bun? Nu credem că avem încă un răspuns precis. În orice caz, putem spune cu certitudine că intrăm tot mai des în contact cu simboluri și iconițe pe care ar trebui să le înțelegem.

Având în vedere acest context al schimbării în care se află societatea, există discuții legate de măsura în care tehnologia digitală le oferă putere noilor generații sau îi pune în pericol. Comunicarea online dintre vorbitori nativi de limba engleză și

---

<sup>7</sup><http://www.marcprensky.com/writing/Prensky%20%20Digital%20Natives,%20Digital%20Immigrants%20-%20Part1.pdf>, accesat decembrie 2016.

persoane care o vorbesc ca a doua limbă a făcut din limba engleză cea mai des folosită limbă de pe Internet la nivel internațional. În urma acestui proces, limba în sine suferă niște schimbări. Putem observa că au fost create noi abrevieri, acronime sau semne specifice pentru a exprima emoții sau diverse stări. Acestea au fost create de cei care au petrecut mult timp online pentru a economisi timp, a tasta mai rapid și a corespunde cu persoane din diferite părți ale lumii folosind acest „cod”. Folosirea abrevierilor și acronimelor pe Twitter sau Facebook, în chat-uri, jocuri sau scriind mesaje este ceva obișnuit în ziua de astăzi, mai ales în rândul adolescenților. Este o modalitate nouă de a comunica, mai ales pe platformele de socializare, și este o reprezentare a dorinței de a comunica rapid. Scopul acestui tip de comunicare este scurtarea expresiilor, frazelor sau chiar a propozițiilor astfel încât utilizatorul nu mai trebuie să le scrie complet. Desigur, pentru imigranții digitali, acest lucru este, probabil, unul ciudat care uneori le creează dificultăți de înțelegere. Cred că mulți dintre noi am fost la un moment dat în situația de a da peste o abreviere pe care nu o cunoaștem în timp ce schimbam mesaje cu cineva. Totuși, de multe ori putem face conexiuni care ne ajută să ghicim sensul acestora. De exemplu, acestea sunt câteva dintre cele mai folosite abrevieri din limba engleză: OMG („Oh my God!” / „Oh, Doamne!”), CU („See you!” / „Ne vedem!”), LOL („Laughing Out Loud” / „râzând cu voce tare”), 4U („for you” / „pentru tine”), B4 („before” / „înainte”) și multe altele. „Aceste abrevieri folosite online, care au evoluat prin serviciile de mesagerie instantă, rețelele de socializare și gaming, au devenit atât de des folosite încât s-au răspândit până și la clasicele SMS-uri sau chiar la comunicarea orală, în special în rândul tinerelor generații care au crescut înconjurate de computere și telefoane. Astfel, impactul abrevierilor de pe Internet asupra limbajului de zi cu zi este unul enorm.”<sup>8</sup> Știm cu toții foarte bine că adolescenții din ziua de astăzi

---

<sup>8</sup> <https://stephenleeatwork.wordpress.com/2013/09/04/internet-abbreviation-and-daily-communication/>; accesat martie 2017.



se implică în diverse forme de comunicare digitală, indiferent de gen, nivelul educației, clasă socială sau religie. Din această cauză, adolescenții au tendința de a include acest tip de abrevieri, acronime sau jargon în limba nativă. Acest proces care afectează limba tinde să creeze neliniște în rândul unor profesori și părinți. De aceea, apare o provocare pe care Hargreaves a numit-o „reproiectarea sistemului”. În ce fel reacționează cei implicați în sistemul educațional la această problemă? Utilizarea constantă a formelor abreviate ale cuvintelor de către copii și adolescenți poate duce la probleme de ortografie când sunt nevoiți să scrie corect. Totuși, după cum arată lucrurile, abrevierile din mediul online se vor infiltra tot mai mult în comunicarea cotidiană. Deși există discuții cu privire la utilizarea acestui „limbaj al Internetului”, cea mai bună abordare a acestei probleme ar fi, probabil, o schimbare de atitudine. Este extrem de important ca profesorii și părinții să înțeleagă conținutul mesajelor pe care copiii și elevii acestora le schimbă între ei.

## **Concluzii**

Cert este că nu doar limba s-a schimbat din cauza dispozitivelor digitale, dar și rolul profesorului. Această profesie nu mai este, nici pe departe, ce a fost acum câțiva ani. În trecut, cadrele didactice reprezentau sursa de informații și cunoaștere pentru elevi. Elevii învățau cu ajutorul cărților lucruri despre diferite culturi și civilizații, iar apoi profesorul puneă întrebări. Acum, profesorul trebuie să fie mai mult un fel de observator, cineva care ghidează elevii, ajutându-i să găsească pe cont propriu informațiile și să le folosească în mod corespunzător. Această medotă de predare este una centrată pe elev. Deci, elevii învață atât de la profesori cât și de pe Internet și din filme; sau, aceștia mai pot învăța despre locuri și culturi îndepărtate chiar de la persoanele care locuiesc acolo, prin intermediul conexiunilor online. Elevii nu mai sunt doar receptori pasivi, ci sunt încurajați să pună întrebări, să exploreze, să

experimenteze și să analizeze idei noi. De aceea, profesorii au acum un rol nou în cadrul sistemului de învățământ și, inerent, cu totul alte responsabilități.

## **Referințe bibliografice**

Egan, Kieran. *The Future of Education. Reimagining Our Schools from the Ground Up*. New Haven and London: Yale University Press, 2008.

Hargreaves, David. *System Redesign – The road to transformation in education*. London: Specialist Schools and Academies Trust, 2007.

Lamie, Judith. *Evaluating Change in English Language Teaching*. New York: Palgrave Macmillan, 2005.

### *Surse electronice*

<http://www.digitalistmag.com/industries/higher-education-and-research/2015/08/05/digital-technology-game-changer-education-worldwide-03220406>; accesat ianuarie, 2017.

<http://gulfnnews.com/opinion/thinkers/evolution-of-teaching-in-fast-changing-world-1.1385419> ; accesat decembrie, 2016.

<https://newrepublic.com/article/134041/smartphones-wont-make-kids-dumb-think>; accesat ianuarie, 2017.